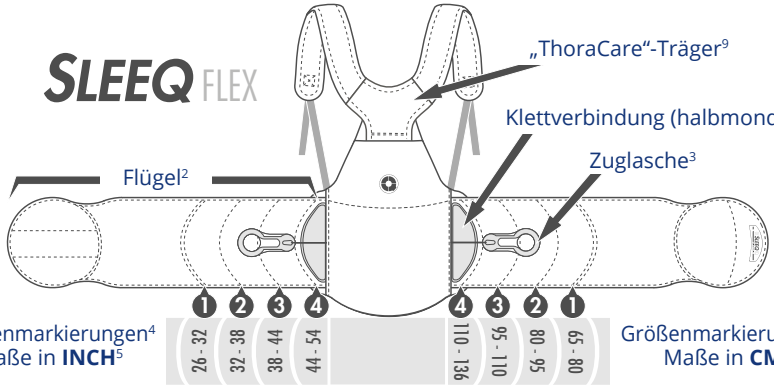
THUASNE®

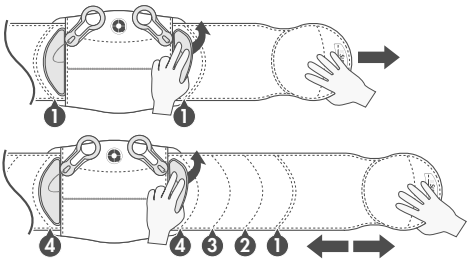
Sleeq Flex

de Gebrauchsanweisung - Rückenorthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene
en Instructions for use - Spinal orthosis for active relief and correction of the lumbar and the thoracic spine in the sagittal plane
fr Consignes d'utilisation- Ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal
it Istruzioni per l'uso - Ortesi per la schiena, per alleggerire e correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale
es Instrucciones de utilización - Órtesis de espalda para la descarga y corrección activa de la zona lumbar y torácica en el plano sagital
pt Instruções de uso - Órtese para costas para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital
nl Gebruiksaanwijzing - Rugorthese voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak
da Brugsanvisning - Rygortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og bryst-hvirvelsøjlen på saggitalniveau
sv Bruksanvisning -Ryggortos för aktiv avlastning och korrigering av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet
fi Käyttöohje - Selkäortoosi lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa.
el Οδηγίες χρήσης - Νάρθηκας κορμού για την ενεργή ανακούφιση και διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλιαίο επίπεδο
cs Návod k použití - Ortéza zad k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině
pl Sposób użytkowania - Orteza kręgosłupa do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej
et Kasutusjuhend - Seljaortoos lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektuuriks
lv Lietošanas instrukcija - Muguras ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagitālā līmenī
lt Naudojimo instrukcija - Nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagitalinėje plokštumoje
sk Návod na použitie - Chrbtová ortéza na aktívne odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine
sl Navodila za uporabo - Hrbtna ortoza za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene in prsne hrbtenice na sagitalni ravni
hu Használati utasítás - Hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szagittális síkban
ro Instrucțiuni de utilizare - Orteză pentru spate pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/toracice în plan sagital
bg Инструкция за употреба - Гръбна ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина
hr Upute za uporabu - Ortoza za leđa za aktivno rasterećivanje i korekciju lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini

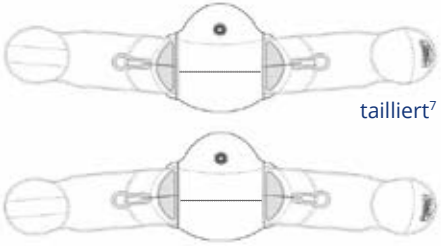
1


SLEEQ FLEX
„ThoraCare"-Träger[9]
Klettverbindung (halbmondförmig)[1]
Zuglasche[3]
Flügel[2]
1 2 3 4
4 3 2 1
Größenmarkierungen[4]
Maße in **INCH**[5]
26 - 32
32 - 38
38 - 44
44 - 54
110 - 136
95 - 110
80 - 95
65 - 80
Größenmarkierungen[4]
Maße in **CM**[6]

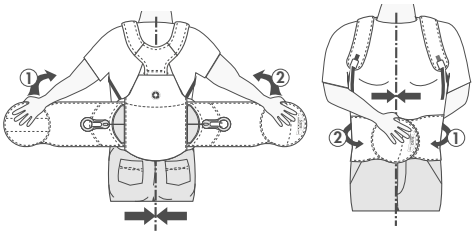
2


1
1
4
4 3 2 1

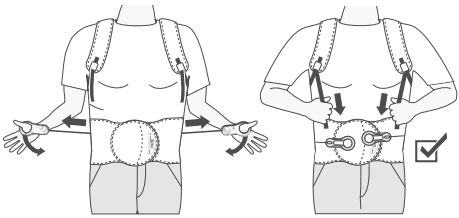
3


tailliert[7]
größere Taillenumfänge[8]

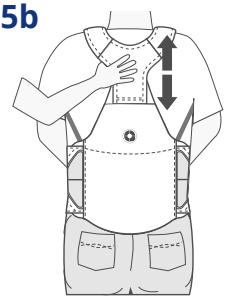
4


1
2
2
1

5a



5b



[1]Hook-and-loop fastener (crescent-shaped) · Attache de taillage (demi-lune) · Chiusura a strappo (a mezzaluna) · Unión adherente (con forma de media luna) · Ligação de gancho e laço (em forma de crescente) · Klitbandsluiting (in de vorm van een halve maan) · Burrelukning (halvmåneformet) · Kardborrband (halvmåneformad) · Tarranauhakiinnitys (puolikuun muotoinen) · Συνδέσεις βέλκρο (σε σχήμα φεγγαριού) · Zapínání na suchý zip (v podobě půlkruhu) · Zapięcie na rzepy (w formie półksiężyca) · Takjakinnitus (poolkuukujuline) · Līpošais savienojums (pusmēness formas) · Kibioji jungtis (pusmėnulio formos) · Zapínanie na suchý zips (v tvare polkruhu) · Sprijemalni trak (oblika polmeseca) · Tépőzáras csatlakozás (félhold alakú) · Legătură cu arici (formă semilună) · Самозалепваща закопчалка (под формата на полумесец) · Spoj s čičkom (srpolik)

[2]Wing · Partie latérale · Parti laterali · Ala · Aleta · Vleugel · Vinger · Vinge · Siipi · Πτερύγιο · Postranní křídla pásu · Pas boczny · Tiib · Spārns · Sparnelis · Krídla · Krilca · Szárny · Aripă · Колан · Krilo

[3]Tension strap · Poignée · Linguetta di trazione · Anilla · Lingueta tirante· Treklus · Trækstrop · Dragflik · Vetokieleke · Γάντζος · Upínací pás · Uchwyt do regulacji · Pingutusrihm · Cilpiņa vilkšanai · Liežuvėlis · Spona · Vlečna vezica · Húzófül · Închidere cu cataramă · Пристягащо езиче · Potezna traka

[4]Size markings · Marques de taillage · Segni per diverse taglie · Marcas de las tallas · Marcas de tamanhos · Maataanduiding · Størrelsesmarkeringer · Storleksmarkeringar · Kokomerkinnät · Σημάνσεις μεγέθους · Označení velikosti · Oznaczenia wielkości · Suuruste märgistused · Izmēru atzīmes · Dydžio ženklinimas · Označenia veľkosti · Oznake velikosti · Méretjelölések · Marcaje mărimi · Маркировки за различни размери · Oznake veličine

[5]Measurements in INCH · Dimensions en POUCE · Misura in POLLICI · Medida en PULGADAS · Medidas em INCH · Afmetingen in INCH · Mål i TOMMER · Mått i TUM · INCH · Διαστάσεις σε INCH · Rozměry v PALCÍCH · Wymiary w INCH · Mõõdud INCH · Izmēri INCH · Dydžiai coliais (INCH) · Rozmery v PALCOCH · Mere v INCH · Méretek INCH-ben · Dimensiuni în INCH · Размери в INCH · Mjere u INCH

[6]Measurements in CM · Dimensions en CENTIMÈTRE · Misura in CM · Medida en CM · Medidas em CM · Afmetingen in CM · Mål i CM · Mått i CM · CM · Διαστάσεις σε CM · Rozměry v CM · Wymiary w CM · Mõõdud CM · Izmēri CM · Dydžiai centimetrais (CM) · Rozmery v CM · Mere v CM · Méretek CM-ben · Dimensiuni în CM · Размери в CM · Mjere u CM

[7]Fitted · Ajusté · Regolata su misura · Entallado · Cintado · Getailleerd · Taljeret · Detaljerad · Kapea vyötärö · μεσάτος · Vhodné · Taliowana · Taljega · Ar sašaurinājumu viduklī · įliemenuotas · Priliehajúci na pás · Telirano · Karcsúsított · Pe talie · с вталяване · Strukirano

[8]Larger waist sizes · Tours de taille importants · Girovita più grandi · Contorno de cintura mayor · Perímetros de cintura maiores · Grotere tailleomvang · Større taljeomfang · Större midjeomfång · Suuremmat vyötärömitat · μεγαλύτερες περιφέρειες μέσης · Větší obvody pasu · Duże obwody talii · Suuremad vööümbermõõdud · Lielāki vidukļa apkārtmēri · Didesnė liemens apimtis · Väčšie obvody pásu · Večji obsegi pasu · Nagyobb derékbőségek · Circumferințe mai mari ale taliilor · при по-голяма обиколка на талията · Veći opsezi struka

[9]"ThoraCare" carrier · Support « ThoraCare » · Supporto "ThoraCare" · Tirantes „ThoraCare" · Apoio "ThoraCare" · ‚ThoraCare'-draagband · „ThoraCare"-sele · "ThoraCare"-band · ThoraCare-olkaimet · Φορέας „ThoraCare" · Ramínka „ThoraCare" · „ThoraCare"-szelki · „ThoraCare"-kandur · "ThoraCare" lenču savienojums · „ThoraCare" petnešėlės · Ramienka „ThoraCare" · Nosilec „ThoraCare" · „ThoraCare"-hordozó · Suport „ThoraCare" · Носещ елемент с презрамки „ThoraCare" · Nosač „ThoraCare"

Sleeq Flex (T54660) **de**
Rückenorthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene

Zweckbestimmung
Die Sleeq Flex Rückenorthese ist eine Orthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Rücken einzusetzen.

Eigenschaften
- Flaschenzugsystem für individuelle Kraftübertragung
- Anschmiegsames Material
- Verstärkungselemente im Abdominal-Bereich

Indikationen
- Stabile, osteoporotische Wirbelkörperfrakturen
- Rundrücken mit Schulterfehlhaltung
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikationen
- Instabile Wirbelkörperfrakturen
- Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen
- Hämatome und starke Schwellungen

Nebenwirkungen
Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Anlegen der Orthese
Größenbestimmung und –einstellung
Die Sleeq Flex Rückenorthese hat eine Universalgröße und kann individuell an die Umfangmaße angepasst werden.

(Abb.1) Vier Größenmarkierungen (1, 2, 3, 4) zeigen Markierungen für den Taillenumfang und die richtige Ausrichtung. Sie dienen lediglich als Orientierung, da die Größe beliebig verändert und individuell angepasst werden kann.

(Abb.2) Lösen Sie die Zuglaschen und legen Sie diese mit der Klettverbindung nach oben schauend auf die Rückenpelotte. Schieben Sie nun den rechten Flügel nach innen oder außen und pressen Sie die halbmondförmige Klettverbindung an der passenden Größenmarkierung (oder zwischen den Markierungen) fest. Wiederholen Sie diese Einstellung auch am linken Flügel. Stellen Sie sicher, dass die Klettverbindung zwischen Taillengurt und dem halbmondförmigen Klettstück fest ist. Falls die gewünschte Einstellung nicht passt, solange wiederholen, bis der Umfang richtig ist.

(Abb.3) Bei Bedarf kann der Taillengurt leicht schräg nach oben oder nach unten fixiert werden, um somit eine bessere Tailleneinstellung zu erreichen.

Um das Zugsystem zu entspannen, lassen Sie die Zuglaschen noch auf der Rückenpelotte liegen und ziehen gleichzeitig am linken und rechten Taillengurt. Sobald Sie einen Widerstand spüren, ist das System eingestellt und beide Taillengurte sollten nun gleichlang sein. Nun können Sie die Zuglaschen jeweils links und rechts (ohne Zug) auf dem Taillengurt festkletten.

Anlegen der Orthese
(Abb.4) Lockern Sie die Schultergurte und führen Sie die Arme durch die Gurte (Bei größeren Patienten kann der „ThoraCare"-Träger vor dem Anlegen nach oben geschoben werden). Platzieren Sie nun die Rückenpelotte mittig und auf gewünschter Höhe im LWS-Bereich und schließen Sie dann (ohne Zug) die Bauchsegel. Legen Sie dazu den linken Gurt auf den Bauch und kletten Sie den rechten Gurt auf den linken.

(Abb.5a) Zur individuellen Druckeinstellung lösen Sie bitte die auf der Außenseite liegenden Zuglaschen. Greifen Sie dann mit den Daumen in die Öffnung und ziehen Sie die Gurte nach vorne außen, bis Sie einen angenehmen und festigenden Druck verspüren. Zum Fixieren der beiden Gurtenden die Laschen einfach wieder auf dem Taillengurt festkletten. Zum Festigen der Schultergurte einfach an den Zugseilen nach unten ziehen (Rucksacksystem), bis diese angenehm an den Schultern anliegen.

(Abb.5b) Zum Einstellen der Rückenlängen den „ThoraCare"-Träger in der Tasche nach oben oder unten schieben, so dass die obere Mitte des Trägers auf einer Höhe mit T3 liegt.

Vorsichtsmaßnahmen
Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf die Orthese nicht an andere Patienten weitergegeben werden.
Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege
Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
Wasser gut ausdrücken
Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung
Nylon, Polyester, Polypropylen, synthetischer Kautschuk (latexfrei)

Sleeq Flex (T54660) **en**
Spinal orthosis for active relief and correction of the lumbar and the thoracic spine in the sagittal plane

Purpose
The Sleeq Flex spinal orthosis is an orthosis for active relief and correction of the lumbar and the thoracic spine in the sagittal plane. The orthosis may only be used for lower spine treatment.

Properties
- Pulley system for individual power transmission
- Pliable material
- Reinforcing elements in the abdominal area

Indications
- Stable, osteoporotic vertebral fractures
- Hunchback with poor shoulder posture
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Contraindications
- Unstable vertebral fractures
- Do not apply the product near open wounds
- Haematomas and severe swelling

Side effects
When properly applied, no side effects have been known to date.

Putting on the orthosis
Size determination and adjustment
The Sleeq Flex spinal orthosis has a universal size and can be individually adjusted to the circumferences.

(Fig . 1) Four size markings (1, 2, 3, 4) show markings for the waist size and the correct alignment. They are merely used for orientation since the size can be varied at will and individually adjusted.

(Fig. 2) Loosen the tension straps and place them on the spinal pad, with the hook-and-loop fastening facing up. Now push the right wing to the inside or the outside and firmly press the crescent-shaped hook-and-loop fastening on the suitable size marking (or between the markings). Repeat this setting with the left wing as well. Make sure that the hook-and-loop fastening fits firmly between the waist strap and the crescent-shaped hook-and-loop part. If the desired setting does not fit, repeat it until the circumference is correct.

(Fig. 3) If necessary, the waist strap may be fixed slightly diagonally upwards or downwards to thus obtain a better waist adjustment.

In order to relieve the pulley system, leave the tension straps still on the spinal pad and simultaneously pull on the left and right waist strap. Once you feel any resistance, the system will be adjusted and both waist straps should now have the same length. You can now firmly fasten, by hook and loop, the tension straps on the left and right each (without pull) on the waist strap.

Putting on the orthosis
(Fig. 4) Loosen the shoulder straps and push the arms through the straps (for larger patients, the „ThoraCare“ carrier may be pushed upwards before putting it on). Now centre the spinal pad at the desired height in the lumbar region and then close the ventral wings (without pull). To this end, place the left strap on the abdomen and use the hook-and-loop system to fasten the right strap on the left.

(Fig. 5a) For the individual pressure setting, please loosen the tension straps on the outside. Then put your thumbs into the opening and pull the straps forward to the outside until you feel a comfortable and firming pressure. In order to fix the two strap ends, simply use the hook-and-loop system to fasten the flaps again on the waist strap. In order to firm up the shoulder straps, simply pull the traction ropes downwards (backpack system) until they rest comfortably against the shoulders.

(Fig. 5b) In order to adjust the rear lengths, push the „ThoraCare“ carrier upward or downward in the pocket so that the upper centre of the carrier is on a level with T3.

Precautions
Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Care
Do not use any cleaning agents, conditioners or aggressive products (containing chlorine).
Squeeze out the water thoroughly
Dry away from any heat sources



Material composition
Nylon, polyester, polypropylene, synthetic rubber (latex-free)

Sleeq Flex (T54660) **fr**
Ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal

Usage prévu
Le dispositif Sleeq Flex est une ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal. Cette ceinture est uniquement conçue pour traiter les troubles du dos.

Caractéristiques
- Système de mouflage pour un transfert des forces adapté au patient
- Matériau souple épousant les courbes du corps
- Renforts intégrés dans la région abdominale

Indications
- Fractures vertébrales ostéoporotiques stabilisées
- Courbure du dos avec mauvaise posture des épaules
- Spondylarthrite
- Maladie de Bechterew (spondylarthrite ankylosante)

Contre-indications
- Fractures vertébrales instables
- Ne pas utiliser le produit sur une plaie ouverte
- Hématomes et hypertrophies importantes

Effets secondaires
Jusqu'à présent, aucun effet secondaire n'a été constaté en cas d'utilisation conforme.

Mise en place de l'orthèse
Détermination et réglage de la taille
Grâce à sa taille unique, la ceinture thoraco-lombaire Sleeq Flex peut être adaptée à tous les tours de taille.

(Fig. 1) Quatre marques de taillage (1, 2, 3, 4) permettent de choisir la circonférence de taille et l'alignement approprié. Elles sont utilisées uniquement à des fins de positionnement, car la taille peut être modifiée selon les besoins et adaptée à toutes les morphologies.

(Fig. 2) Dégagez les poignées et posez-les sur le panneau dorsal du dos, en veillant à orienter le côté auto-agrippant vers le haut. Tirez à présent la partie latérale droite vers l'intérieur ou vers l'extérieur, puis pressez les attaches de taillage en forme de demi-lune contre la marque de taille souhaitée (ou entre deux marques de taillage). Procédez de la même façon avec la sangle de gauche. Assurez-vous que les attaches de taillage sont bien fixées entre la ceinture et la zone autoadhésive en forme de demi-lune. Si les réglages ne conviennent pas, répétez la procédure jusqu'à ce que la ceinture soit parfaitement adaptée à votre morphologie.

(Fig. 3) La ceinture peut au besoin être placée légèrement en biais, vers le haut ou vers le bas afin d'assurer un meilleur maintien.

Pour détendre le système de serrage, laissez les poignées sur le panneau dorsal du dos et tirez à la fois sur parties latérales gauche et droite de la ceinture. Dès que vous sentez une résistance, cela signifie que le système de serrage est correctement réglé et que les deux parties latérales doivent théoriquement être de la même longueur de chaque côté. Vous pouvez maintenant remettre les poignées en place sur chacune des parties latérales (sans tirer).

Mise en place de l'orthèse
(Fig. 4) Desserrez les bretelles et passez les bras à l'intérieur (pour les patients de grande taille, faire glisser le support « ThoraCare » vers le haut avant la mise en place). À présent, placez le panneau dorsal au centre et à la hauteur souhaitée dans la région de la colonne lombaire, puis refermez les parties latérales entourant le ventre (sans tirer). Pour ce faire, positionnez la partie latérale gauche sur votre ventre, puis fixez par-dessus la partie latérale droite.

(Fig. 5a) Pour régler la compression selon vos besoins, il vous suffit de dégager à nouveau les poignées situées sur les côtés. Insérez les pouces dans les anneaux et tirez vers l'avant de la ceinture, vers l'extérieur, jusqu'à ce que la pression ressentie soit ferme, mais agréable. Pour fixer les poignées, replacez les sur les parties auto-agrippantes de la ceinture. Pour fixer les bretelles, tirez tout simplement les cordons vers le bas (comme sur les sacs à dos) jusqu'à ce que celles-ci reposent confortablement sur vos épaules.

(Fig. 5b) Pour régler la longueur du dos, faites glisser vers le haut ou vers le bas le support « ThoraCare » dans son manchon jusqu'à ce que la partie centrale supérieure se situe au niveau de la 3e vertèbre thoracique (T3).

Précautions
Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Conseils d'entretien
N'utilisez jamais de produits d'entretien, d'adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
Bien essorer
Sécher loin d'une source de chaleur



Composition
Nylon, polyester, polypropylène, caoutchouc synthétique (sans latex)

Sleeq Flex (T54660) **it**
Ortesi per la schiena, per alleggerire e correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale

Scopo specifico
Il dispositivo Sleeq Flex è un'ortesi specifica per la colonna vertebrale studiata per alleggerire in maniera attiva e per correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale. Questo tutore deve essere impiegato esclusivamente per la schiena.

Caratteristiche
- Sistema di tiranti a carrucola per una trasmissione di forza regolata sul singolo paziente
- Materiale morbido e aderente
- Rinforzi nella zona addominale

Indicazioni
- Fratture vertebrali stabili dovute a osteoporosi
- Schiena curva con postura deviata delle spalle
- Spondilite
- Morbo di Bechterew

Controindicazioni
- Fratture vertebrali instabili
- Non applicare il tutore se è presente una ferita aperta
- Ematomi e forti gonfiori

Effetti collaterali
Non sono noti effetti collaterali se l'ortesi viene utilizzata correttamente.

Applicazione dell'ortesi
Definizione e regolazione della misura
L'ortesi per la schiena Sleeq Flex ha una taglia universale e la misura della circonferenza può essere adattata al singolo paziente.

(Fig. 1) I quattro segni per le diverse taglie (1, 2, 3, 4) indicano le misure definite per il girovita e per una corretta regolazione. Queste indicazioni sono puramente orientative poiché la misura dell'ortesi può essere modificata a piacere e adattata al singolo paziente.

(Fig. 2) Staccare le linguette di trazione e posizionarle sulla pelotta dorsale con la chiusura a strappo rivolta verso l'alto. Subito dopo spingere la parte laterale destra verso l'interno o l'esterno e premere bene la chiusura a strappo a forma di mezzaluna per bloccarla sul segno della taglia adatta (oppure tra i diversi segni). Ripetere questa procedura di regolazione anche sulla parte laterale sinistra. Accertarsi che la chiusura a strappo tra la fascia girovita e l'elemento a forma di mezzaluna sia stabile. Se la regolazione richiesta non va bene, ripetere i passaggi fino a ottenere la circonferenza giusta.

(Fig. 3) Se necessario, la fascia girovita può essere fissata leggermente obliqua verso l'alto o in basso per regolare meglio il girovita.

Per allentare il sistema di trazione lasciare le linguette di trazione sulla pelotta dorsale e tirare la fascia girovita contemporaneamente a destra e a sinistra. Il sistema è regolato quando si avverte una resistenza; le due fasce girovita dovrebbero essere della stessa lunghezza. A questo punto le linguette di trazione a sinistra e a destra (senza tirante) sulla fascia girovita possono essere fissate con il sistema a strappo.

Applicazione dell'ortesi
(Fig. 4) Allentare la fascia con gli spallacci e far passare le braccia al suo interno (nei pazienti di corporatura più grande, il supporto "ThoraCare" può essere spinto in alto prima di applicare l'ortesi). Posizionare la pelotta dorsale al centro, all'altezza necessaria nella zona lombare e poi chiudere (senza tirare) le parti laterali della fascia addominale, appoggiando la parte sinistra sull'addome e fissandovi sopra la parte destra con lo strappo.

(Fig. 5a) Per regolare la pressione sul singolo paziente allentare la linguetta di trazione che si trova all'esterno. Inserire i pollici nell'apertura e tirare la fascia in avanti verso l'esterno finché non si avverte una pressione non eccessiva (comoda) e una sensazione di supporto rinforzante. Per fissare le due estremità della fascia fissare di nuovo le linguette sulla fascia girovita utilizzando il sistema a strappo. Per bloccare la fascia con gli spallacci, invece, tirare in basso i tiranti (sistema tipo zaino) finché la fascia non aderisce comodamente alle spalle.

(Fig. 5b) Per regolare la lunghezza sul dorso spingere il supporto "ThoraCare" in alto o in basso all'interno della tasca e portare la parte centrale del supporto in alto all'altezza di T3.

Precauzioni
Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito l'ortesi. Chiedergli consiglio se si avvertissero fastidi. Conservare a temperatura ambiente preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene ed efficacia utilizzare su un solo paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Pulizia
Non utilizzare detergenti, ammorbidenti o prodotti aggressivi (contenenti cloro).
Strizzare accuratamente
Lasciar asciugare lontano da fonti di calore



Composizione del materiale
nylon, poliestere, polipropilene, gomma sintetica senza lattice (latex free)

Sleeq Flex (T54660) **es**
Órtesis de espalda para la descarga y corrección activa de la zona lumbar y torácica en el plano sagital

Finalidad
La órtesis de espalda Sleeq Flex sirve para descargar y corregir activamente la columna lumbar y torácica en el plano sagital. La órtesis solo se debe usar para el tratamiento del espalda.

Propiedades
- Sistema de tracción con transferencia de fuerza individual
- Material adaptable
- Elementos de refuerzo en la zona abdominal

Indicaciones
- Fracturas estables del cuerpo vertebral a causa de la osteoporosis
- Espalda encorvada con mala postura
- Epicondilitis
- Enfermedad de Bechterew

Contraindicaciones
- Fracturas inestables del cuerpo vertebral
- No coloque este producto sobre heridas abiertas
- Hematomas e hinchazones severas

Efectos secundarios
No se conocen efectos secundarios si la aplicación es correcta.

Colocación de la órtesis
Determinación de la talla y ajuste
La órtesis de espalda Sleeq Flex tiene talla universal y se puede ajustar individualmente al contorno de cada persona.

(Fig.1) Las cuatro marcas de talla (1, 2, 3, 4) muestran las opciones para el contorno de la cintura y la correcta alineación. Estas solo sirven de orientación ya que la talla se puede cambiar y ajustar individualmente.

(Fig.2) Afloje las anillas y dispóngalas con la unión adherente mirando hacia arriba sobre la almohadilla dorsal. Deslice el ala derecha hacia el interior o exterior y presione la unión adherente en forma de media luna sobre la marca de la talla que le vaya bien (o incluso entre una y otra). Repita el ajuste en el ala izquierda. Asegúrese de la correcta unión entre el cinturón y el adherente en forma de media luna. Vaya probando el ajuste hasta que el contorno sea el correcto.

(Fig.3) Si es necesario, el cinturón se puede fijar ligeramente orientado hacia arriba o hacia abajo para un mejor ajuste a la cintura.

Para aflojar el sistema de tracción, coloque las anillas sobre la almohadilla dorsal y tire simultáneamente desde la izquierda y derecha del cinturón. En cuanto note resistencia, estará ajustado el sistema. Ambos cinturones deberían ser de la misma longitud. Ahora ya puede fijar las anillas a izquierda y derecha (sin tensión) sobre el cinturón y adherirlas.

Colocación de la órtesis
(Fig.4) Afloje las cinchas del hombro y pase los brazos por ellas (los pacientes más corpulentos pueden deslizar los tirantes „ThoraCare“ hacia arriba antes de la colocación). Coloque la almohadilla dorsal centrada y a la altura que desee de la zona lumbar. A continuación, cierre el sello del vientre (sin tirar). Coloque el cinturón izquierdo sobre el vientre y adhiera el cinturón derecho por encima.

(Fig.5a) Para ajustar individualmente la presión, afloje las anillas situadas en la parte exterior. Introduzca los pulgares por la abertura y tire hacia fuera hasta que note una presión cómoda y reafirmante. Para fijar ambos extremos del cinturón, adhiera de nuevo las anillas sobre el cinturón. Para fijar las cinchas del hombro, tire de los cintas de tracción hacia abajo (como en las mochilas), hasta que las sienta cómodas.

(Fig.5b) Para ajustar la longitud de la espalda deslice los tirantes „ThoraCare“ en el bolsillo hacia arriba o hacia abajo para que el centro superior de los tirantes alcance la altura de T3.

Precauciones
Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento
No utilice detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos que contengan cloro).
Escurra bien el agua
Deje secar alejado de fuentes de calor



Composición
Nailon, poliéster, polipropileno, caucho sintético (sin látex)

Sleeq Flex (T54660) **pt**
Órtese para costas para aliviar e corrigir
ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital

Finalidade
A órtese para costas Sleeq Flex é uma órtese para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento às costas.

Propriedades
- Sistema de tração para transmissão de força individual
- Material confortável
- Elementos de reforço na zona abdominal

Indicações
- Fraturas estáveis dos corpos vertebrais devido a osteoporose
- Costas curvadas com má postura dos ombros
- Espondilite
- Morbus Bechterew

Contraindicações
- Fraturas instáveis dos corpos vertebrais
- Não colocar o produto numa zona com ferida aberta
- Hematomas e inchaços fortes

Efeitos secundários
Com uma utilização correta, até agora não se conhece efeitos secundários.

Colocação da órtese
Determinação e ajuste do tamanho
A órtese para costas Sleeq Flex tem um tamanho universal e pode ser ajustada individualmente às medidas de perímetro.

(Fig. 1) Quatro marcas de tamanhos (1, 2, 3, 4) indicam marcas para o perímetro da cintura e o alinhamento correto. Servem apenas como orientação, uma vez que o tamanho pode ser alterado à escolha e ajustado individualmente.

(Fig. 2) Solte as linguetas tirantes e coloque-as sobre a almofada das costas com a ligação de gancho e laço virada para cima. Desloque a aleta direita para dentro ou para fora e pressione a ligação de gancho e laço em forma de crescente contra a marca de tamanho adequada (ou entre as marcas). Repita este ajuste também com a aleta esquerda. Assegure-se de que a ligação de gancho e laço entre o cinto na cintura e a unidade de gancho e laço em forma de crescente está fixa. Se o ajuste desejado não estiver bem, repita até o perímetro estar correto.

(Fig. 3) Em caso de necessidade é possível fixar o cinto na cintura ligeiramente inclinado para cima ou para baixo, a fim de alcançar assim um ajuste melhor da cintura.

Para afrouxar o sistema de tração, deixe ainda as linguetas tirantes sobre a almofada das costas e puxe simultaneamente pelo cinto na cintura esquerdo e direito. Logo que sentir uma resistência, o sistema está ajustado e ambos os cintos na cintura devem ter o mesmo comprimento. A seguir, com a ligação de gancho e laço pode unir as linguetas tirantes à esquerda e à direita (sem tração) sobre o cinto.

Colocação da órtese
(Fig. 4) Solte as correias dos ombros e passe os braços pelas correias (para pacientes mais altos, antes da colocação pode ser inserido para cima o apoio "ThoraCare"). A seguir, coloque a almofada das costas no centro e ao nível desejado na zona da coluna lombar e feche depois (sem tração) as aletas sobre a barriga. Para isso, coloque o cinto esquerdo sobre a barriga e una o cinto direito com o esquerdo através da ligação de gancho e laço.

(Fig. 5a) Para o ajuste individual da pressão, solte as linguetas tirantes que estão na parte exterior. A seguir, insira os polegares na abertura e puxe os cintos para a frente exterior até sentir uma pressão agradável e firme. Para fixar as duas extremidades dos cintos, volte a unir simplesmente as linguetas sobre o cinto na cintura através da ligação de gancho e laço. Para fixar as correias dos ombros, puxe simplesmente os cordões para baixo (sistema de mochila) até estarem confortavelmente assentes nos ombros.

(Fig. 5b) Para ajustar os comprimentos das costas, inserir o apoio "ThoraCare" na bolsa para cima ou para baixo, de modo a ter o centro superior do apoio na altura T3.

Precauções
Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação
Não utilize produtos de limpeza, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).
Esprema bem a água.
Deixe secar longe de fontes de calor.



Composição do material
Nylon, poliéster, polipropileno, borracha sintética (sem latex)

Sleeq Flex (T54660) **nl**
Rugorthese voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak

Gebruiksdoel
De Sleeq Flex rugorthese is bedoeld voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak. Deze orthese is uitsluitend bedoeld voor de behandeling van de rug.

Eigenschappen
- Takelsysteem voor individuele krachtoverbrenging
- Soepel materiaal
- Versterkende elementen ter hoogte van het abdomen

Indicaties
- Stabiele, osteoporotische fracturen van het wervellichaam
- Ronde rug met verkeerde schouderstand
- Spondylitis
- Ziekte van Bechterew

Contra-indicaties
- Instabiele fracturen van het wervellichaam
- Het product mag niet worden aangelegd bij / op open wonden
- Grote hematomen en sterke zwellingen

Bijwerkingen
Bij reglementair gebruik zijn tot nu toe geen bijwerkingen bekend.

Aantrekken van de orthese
Bepaling en instelling van de maat
De Sleeq Flex rugorthese heeft een universele maat en kan individueel aan de tailleomvang worden aangepast.

(Afb. 1) Vier maataanduidingen (1, 2, 3, 4) geven de tailleomvang en de juiste uitlijning aan. Ze zijn slechts bedoeld ter oriëntatie omdat de maat willekeurig en individueel kan worden aangepast.

(Afb.2) Haal de treklussen los en plaats deze met de klitbandsluiting naar boven wijzend op de rugpelotte. Schuif nu de rechtervleugel naar binnen of buiten en druk de klitband in de vorm van een halve maan op de passende maataanduiding (of tussen de aanduidingen). Herhaal deze instelling ook voor de linkervleugel. Waarborg een vaste verbinding tussen de tailleband en het stukje klittenband in de vorm van een halve maan. Als de gewenste instelling niet past, herhaalt u deze stap totdat u de juiste omvang hebt ingesteld.

(Afb. 3) Desnoods kan de tailleband iets schuin naar boven of naar beneden worden vastgemaakt om een betere instelling voor de taille te bereiken.

Als u het treksysteem wilt ontspannen, laat u de treklussen nog op de rugpelotte liggen en trekt tegelijkertijd aan de linker en rechter tailleband. Zodra u een weerstand voelt, is het systeem ingesteld en zouden de beide taillebanden nu dezelfde lengte moeten hebben. Nu kunt u de treklussen links en rechts (zonder te trekken) op de tailleband klitten.

Aantrekken van de orthese
(Afb.4) Maak de schouderbanden iets los en steek de armen door de band (bij grotere patiënten kan de ‚ThoraCare'-draagband vóór het aantrekken naar boven worden geschoven). Plaats de rugpelotte nu in het midden en op de gewenste hoogte van de LWK en sluit vervolgens (zonder trek) de beide vleugels voor op de buik. Leg daarbij de linkervleugel op de buik en klit de rechtervleugel vast op de linkervleugel.

(Afb. 5a) Voor de individuele instelling van de druk haalt u de op de buitenzijde liggende treklussen los. Steek vervolgens de duimen in de opening en trek de banden schuin naar voren totdat u een aangename en verstevigende druk voelt. Bevestig de beide uiteinden van de band weer door de lussen weer op de tailleband te klitten. Om de schouderbanden strakker te trekken, trekt u gewoon de trekkoorden naar beneden (rugzaksysteem) totdat deze aangenaam op de schouders liggen.

(Afb.5b) Voor de instelling van de ruglengte schuift u de ‚ThoraCare'-draagband in de zak naar boven of beneden, zodat het bovenste midden van de draagband op één hoogte met T3 ligt.

Voorzorgsmaatregelen
De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Reiniging
Geen reinigingsmiddelen, wasverzachters of agressieve (chloorhoudende) producten gebruiken.
druk het water er goed uit
laat de orthese niet in de buurt van warmtebronnen drogen



Materiaalsamenstelling
Nylon, polyester, polypropyleen, synthetisch rubber (vrij van latex)

Sleeq Flex (T54660) **da**
Rygortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brysthvirvelsøjlen på saggitalniveau

Formålsbestemmelse
Sleeq Flex-rygortose er en ortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brysthvirvelsøjlen. Ortosen må udelukkende anvendes til behandling af ryggen.

Egenskaber
- Træksystem til individuel kraftoverførsel
- Smidigt materiale
- Forstærkningselementer i abdominalområdet

Indikationer
- Stabile, osteoporotiske hvirvellegemefrakturer
- Krumryg og skulderfejlholdning
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikationer
- Ustabile osteoporotiske hvirvellegemebrud
- Produktet må ikke anlægges i området omkring et åbent sår.
- Hæmatomer og kraftige hævelser

Bivirkninger
Ved korrekt anvendelse er bivirkninger hidtil ikke kendte.

Påsætning af ortosen
Størrelsesbestemmelse og -indstilling
Sleeq Flex-rygortosen er i universalstørrelse og kan tilpasses individuelt til omfangsmålene.

(Figur 1) Fire størrelsesmarkeringer (1, 2, 3, 4) viser markeringer til taljeomfanget og den rigtige tilpasning. Den bruges udelukkende til orientering, da størrelsen kan ændres vilkårligt og tilpasses individuelt.

(Figur 2) Løsn trækstropperne og læg dem opad med burreforbindelsen opad, så den vender mod rygpelotten. Skyd den højre vinge indad eller udad og tryk den halvmåneformede burreforbindelse fast på den passende størrelsesmarkering (eller mellem markeringerne). Gentag denne indstilling på venstre vinge. Sørg for, at burreforbindelsen sidder fast mellem taljeselen og det halvmåneformede burrestykke. Hvis den ønskede indstilling ikke passer, skal du gentage processen, til omfanget er rigtigt.

(Figur 3) Ved behov kan taljeselen fikseres let skråt opad eller nedad for således at opnå en bedre taljeindstilling.
For at afspænde træksystemet skal du lade trækstropperne ligge på rygpelotten og trække i venstre og højre taljesele samtidigt. Så snart du mærker modstand, er systemet indstillet, og de to taljeseler bør nu være lige lange. Nu kan du trykke trækstropperne hhv. til venstre og højre (uden træk) på taljeselen.

Påsætning af ortosen
(Figur 4) Løsn skulderslerne og stik armene gennem selerne (ved større patienter kan „ThoraCare"-selen skydes opad før påsætning). Placér nu rygpelotten i midten og i den ønskede højde i lændehvirvelsøjleområdet og luk så mavespændet (uden træk). Læg dertil venstre sele på maven og tryk den højre sele fast på den venstre.

(Figur 5a) For individuel trykindstilling skal du løsne de trækstropper, der ligger på ydersiden. Grib så med tommeltotterne i åbningen og træk selerne ud fremad, til du mærker et behageligt og stabiliserende tryk. For fiksering af seleenderne skal stropperne trykkes fast på taljeselen igen. For at fastgøre skulderselerne skal du trække remmene nedad (rygsæksystem), til de ligger behageligt på skuldrene.

(Figur 5b) For at indstille ryglængderne skal du skyde „ThoraCare"-selen i lommen opad eller nedad, så selens øverste midte ligger på højde med T3.

Forholdsregler
Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Pleje
Der må ikke anvendes rengøringsmidler, skyllemidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter).
Tryk vandet godt ud.
Tørres på afstand af en varmekilde.



Materialesammensætning
Nylon, polyester, polypropylen, syntetisk kautsjuk (latexfri)

Sleeq Flex (T54660) **SV**
Ryggortos för aktiv avlastning och korrigering av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet

Användning
Sleeq Flex ryggortos är en ortos för aktiv avlastning och korrigering av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet. Ortosen får endast användas som hjälp för ryggen.

Egenskaper
- Flaskdragsystem för individuell kraftöverföring
- Smidigt material
- Förstärkningselement i magområdet

Indikationer
- Stabila ryggradsfrakturer vid osteoporos
- Böjd rygg med fel axelställning
- Spondylit
- Ankyloserande spondylit

Kontraindikationer
- Instabila frakturer i ryggraden
- Produkten får inte användas nära ett öppet sår
- Hematomer och kraftiga svullnader

Biverkningar
Vid korrekt användning finns hittills inga kända biverkningar.

Placering av ortosen
Storleksbestämning och -inställning
Sleeq Flex ryggortos har en universalstorlek och kan anpassas individuellt till kroppsomfånget.

(Bild 1) Fyra storleksmarkeringar (1, 2, 3, 4) visar märken för midjemått och korrekt inriktning. De används endast som en guide, eftersom storleken kan ändras efter behov och anpassas individuellt.

(Bild 2) Lossa dragflikarna och placera dem som visas på ryggpelotten med kardborrbandet uppåt. Skjut nu den högra vingen inåt eller utåt och tryck det halvmåneformade kardborrbandet på lämplig storleksmarkering (eller mellan markeringarna). Upprepa denna justering också på vänster vinge. Se till att kardborrbandet mellan midjebandet och det halvmåneformade kardborrbandet sitter fast. Om önskad inställning inte passar, upprepa tills omfånget är korrekt.

(Bild 3) Vid behov kan midjebältet fästas lite i vinkel uppåt eller nedåt för att uppnå bättre midjeinställning.

För att lossa på dragsystemet, låt dragflikarna ligga på bakstycket och dra samtidigt i vänster och höger midjeband. När ett motstånd känns, är systemet inställt och båda midjebanden ska nu vara lika långa. Nu kan dragflikarna till vänster och höger fästas på midjebältet (utan att dra åt mer).

Placering av ortosen
(Bild 4) Lossa axelbanden och för in armarna genom banden (för större patienter kan „ThoraCare"-banden skjutas uppåt innan de sätts på plats). Placera nu ryggpelotten i mitten och på önskad höjd på ländryggen och stäng sedan maggördeln (utan att dra åt mer). Lägg då vänster band på magen och fäst höger band till det vänstra.

(Bild 5a) För att ställa in trycket individuellt, lossa dragflikarna som ligger på utsidan. Greppa sedan med tummen i öppningen och dra ut banden framåt och utåt tills ett behagligt och hårdare tryck känns. För att fixera de båda bandändarna, tryck helt enkelt tillbaka banden på midjebandet. För att fästa axelbanden, dra helt enkelt dragselarna nedåt (ryggsäckssystem) tills de vilar bekvämt på axlarna.

(Bild 5b) För inställning av rygglängden skjuts „ThoraCare"-banden uppåt eller nedåt i påsen så att bandets övre mitt sitter i nivå med T3.

Försiktighetsåtgärder
Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan brukare. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötsel
Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller aggressiva produkter (klorhaltiga produkter).
Tryck ut vattnet ordentligt.
Torka intill en värmekälla.



Materialsammansättning
Nylon, polyester, polypropylen, syntetiskt gummi (latexfritt)

Sleeq Flex (T54660) **fi**
Selkäortoosi lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa.

Käyttötarkoitus
Sleeq Flex -selkäortoosi on tarkoitettu lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa. Ortoosi on tarkoitettu yksinomaan selän hoitamiseen.

Ominaisuudet
- Taljavetokiristyksellä kiristäminen yksilöllisen tarpeen mukaan
- Pehmeästi tukeva materiaali
- Vahvikkeet vatsan alueella

Käyttöaiheet
- Stabiilit, osteoporoottiset nikamamurtumat
- Kyttyräselkä, jossa väärä olkapään asento
- Nikamatulehdus
- Selkärankareuma

Vasta-aiheet
- Epästabiilit nikamamurtumat
- Älä käytä tuotetta avoimen haavan alueella
- Hematoomat ja vaikeat turvotukset

Sivuvaikutukset
Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Ortoosin pukeminen
Koon määrittely ja säätö
Sleeq Flex-selkäortoosi on yhden koon malli, joka säädetään vartalon ympärysmitan mukaan.

(Kuva 1) Neljä kokomerkintää (1, 2, 3, 4) osoittavat vyötärön ympärysmitan mukaisen sopivan kohdistuksen. Kokomerkinnät ovat vain ohjeellisia, koska kokoa voi säätää tarpeen mukaan yksilöllisesti.

(Kuva 2) Löysää vetokielekkeet ja aseta ne selkäpehmusteelle tarranauha ylöspäin. Työnnä nyt oikeaa siipeä sisään- tai ulospäin ja paina puolikuun muotoinen tarranauha sopivan kokomerkinnän kohdalle (tai merkintöjen väliin). Tee sama myös vasemmalla siivellä. Varmista, että vyötäröhihnan ja puolikuun muotoisen tarranauhan välinen tarrakiinnitys on tukevasti kiinni. Jos säätö ei ole sopiva, korjaa kiinnitystä, kunnes saat ympärysmitan sopivaksi.

(Kuva 3) Tarvittaessa vyötäröhihnan voi kiinnittää vinosti ylös- tai alaspäin paremman vyötärön istuvuuden saavuttamiseksi.

Löysää vetojärjestelmä jättämällä vetokielekkeet selkäpehmusteen päälle ja vetämällä samanaikaisesti vasenta ja oikeaa vyötäröhihnaa. Järjestelmä on säädetty, kun tunnet vastuksen. Molempien vyötäröhihnojen pitäisi nyt olla yhtä pitkät. Nyt voit kiinnittää vetokielekkeet vyötäröhihnan vasemmalle ja oikealle puolelle (vetämättä).

Ortoosin pukeminen
(Kuva 4) Löysää olkahihnat ja vie kätesi hihnojen läpi (isokoisella potilaalla ThoraCare-olkaimia voi työntää ylöspäin ennen niiden pukemista). Aseta nyt selkäpehmuste keskelle ja halutulle korkeudelle lannerangan alueelle sekä sulje sitten vyö vatsan puolelta (vetämättä). Sitä varten aseta vyön vasen puoli vatsallesi ja kiinnitä vyön oikea puoli vasemman päälle.

(Kuva 5a) Jos haluat säätää puristusta, löysää vyön ulkopinnalla olevia vetokielekkeitä. Työnnä peukalot vetokielekkeiden reikiin ja vedä hihnoja eteenpäin ja ulospäin, kunnes puristus tuntuu miellyttävältä ja tiiviiltä. Kiinnitä vetokielekkeet vyötäröhihnan päälle. Kiristä olkahihnat vetämällä naruja alaspäin (niin kuin selkärepussa), kunnes ne tuntuvat mukavilta olkapäitä vasten.

(Kuva 5b) Säädä selkäosan pituus työntämällä ThoraCare-olkaimia taskussa ylös- tai alaspäin niin, että olkaimen ylempi keskipiste on T3:n korkeudella.

Varotoimet
Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaanasuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito
Älä käytä puhdistusaineita, huuhteluaineita tai syövyttäviä (klooripitoisia) tuotteita.
Puristele tuotteesta vesi
Kuivaa etäällä lämmönlähteestä



Materiaalit
Nailon, polyesteri, polypropeeni, synteettinen kumi (ei sisällä lateksia)

Sleeq Flex (T54660) **el**
Νάρθηκας κορμού για την ενεργή ανακούφιση και διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλιαίο επίπεδο

Προοριζόμενη χρήση
Ο νάρθηκας κορμού Sleeq Flex είναι ένας νάρθηκας για την ανακούφιση και τη διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλιαίο επίπεδο. Ο νάρθηκας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στον κορμό.

Ιδιότητες
- Σύστημα με αγκράφες για εξατομικευμένη άσκηση δύναμης
- Εύκαμπτο υλικό
- Στοιχεία ενίσχυσης στην κοιλιακή χώρα

Ενδείξεις
- Σταθερά οστεοπορωτικά κατάγματα σπονδυλικής στήλης
- Κύφωση με εσφαλμένη θέση ώμων
- Σπονδυλίτιδα
- Αγκυλοποιητική σπονδυλοαρθρίτιδα

Αντενδείξεις
- Ασταθή κατάγματα σπονδυλικής στήλης
- Το προϊόν να μην τοποθετείται σε ανοιχτές πληγές
- Αιματώματα και έντονα οιδήματα

Παρενέργειες
Μέχρι σήμερα δεν είναι γνωστή καμία παρενέργεια κατά την ενδεδειγμένη χρήση.

Τοποθέτηση του νάρθηκα
Καθορισμός και ρύθμιση μεγέθους
Ο νάρθηκας κορμού Sleeq Flex κυκλοφορεί σε ένα μέγεθος, το οποίο μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε περιφέρεια.

(Εικ.1) Τέσσερις σημάνσεις μεγέθους (1, 2, 3, 4) δείχνουν τις σημάνσεις για την περιφέρεια της μέσης και τον σωστό προσανατολισμό. Χρησιμεύουν αποκλειστικά ως μέσο προσανατολισμού, επειδή το μέγεθος αλλάζει όπως θέλετε και μπορεί να προσαρμοστεί ατομικά.

(Εικ.2) Ανοίξτε τους γάντζους και τοποθετήστε τους με φορά προς τα επάνω μαζί με τη σύνδεση βέλκρο επάνω στο μαξιλαράκι κορμού. Σπρώξτε τώρα το δεξί πτερύγιο προς τα μέσα ή έξω και πιέστε καλά τη σύνδεση βέλκρο σε σχήμα φεγγαριού στην αντίστοιχη σήμανση μεγέθους (ή ανάμεσα στις σημάνσεις). Επαναλάβετε αυτήν τη ρύθμιση και στο αριστερό πτερύγιο. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση βέλκρο είναι σταθερή ανάμεσα στον ιμάντα μέσης και το κομμάτι βέλκρο σε σχήμα φεγγαριού. Εάν η ρύθμιση που θέλετε δεν ταιριάζει, επαναλάβετε τόσες φορές μέχρι να είναι σωστή η διάσταση.

(Εικ.3) Εάν απαιτείται, ο ιμάντας μέσης μπορεί να στερεωθεί ελαφρώς πλαγίως προς τα επάνω ή προς τα κάτω, ώστε να επιτευχθεί καλύτερη ρύθμιση στη μέση.

Για να χαλαρώσετε το σύστημα σφιξίματος, αφήστε τους γάντζους στο μαξιλαράκι κορμού και τραβήξτε ταυτόχρονα τον αριστερό και τον δεξιό ιμάντα μέσης. Μόλις νιώσετε αντίσταση, τότε έχει ρυθμιστεί το σύστημα και οι δύο ιμάντες μέσης πρέπει τώρα να έχουν το ίδιο μήκος. Τώρα μπορείτε να στερεώσετε καλά και τους δύο γάντζους αριστερά και δεξιά (χωρίς να τους τραβάτε) στον ιμάντα μέσης.

Τοποθέτηση του νάρθηκα
(Εικ.4) Ασφαλίστε τους ωμίτες και περάστε τα χέρια μέσα από τους ιμάντες (Σε ασθενείς μεγαλύτερου μεγέθους μπορείτε να ωθήσετε τον φορέα „ThoraCare“ προς τα επάνω πριν από την εφαρμογή). Τοποθετήστε τώρα το μαξιλαράκι κορμού στη μέση και στο ύψος που θέλετε στην περιοχή ΟΜΣΣ και κλείστε μετά (χωρίς έλξη) το κομμάτι στην κοιλιακή χώρα. Για να γίνει αυτό, τοποθετήστε τον αριστερό ιμάντα στην κοιλιά και κλείστε τον αριστερό ιμάντα επάνω στον δεξί.

(Εικ.5a) Για την ατομική ρύθμιση της πίεσης, λύστε τους γάντζους που βρίσκονται στην εξωτερική πλευρά. Πιάστε έπειτα με τους αντίχειρες στο άνοιγμα και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα εμπρός και έξω, μέχρι να νιώσετε άνετη και σταθερή πίεση. Για τη στερέωση και των δύο άκρων των ιμάντων, στερεώστε απλώς ξανά τους γάντζους στον ιμάντα μέσης. Για τη στερέωση των ωμιτών απλώς τραβήξτε τα κορδόνια έλξης προς τα κάτω (σύστημα σακιδίου πλάτης) μέχρι να τους νιώσετε άνετα στους ώμους σας.

(Εικ.5b) Για τη ρύθμιση του μήκους πλάτης του φορέα „ThoraCare“ στη θήκη, σπρώξτε προς τα επάνω ή κάτω έτσι ώστε η επάνω μέση του φορέα να βρίσκεται στο ίδιο ύψος με τον T3.

Προφυλάξεις
Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Φροντίδα
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, μαλακτικά ή επιθετικά προϊόντα (προϊόντα που περιέχουν χλώριο).
Πιέστε καλά για να απομακρυνθεί όλο το νερό
Στεγνώστε μακριά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικού
Νάιλον, πολυεστέρας, πολυπροπυλένιο, συνθετικό καουτσούκ (χωρίς λάτεξ)

Sleeq Flex (T54660) **CS**
Ortéza zad k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině

Účel použití
Ortéza zad Sleeq Flex je ortéza k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině. Ortéza je určena výhradně pro použití na zádech.

Vlastnosti
- Tažný systém využívající individuální přenos síly
- Příjemný materiál
- Vyztužující prvky v oblasti břicha

Indikace
- Stabilní, osteoporotické zlomeniny obratlů
- Kulatá záda s vadným držením ramen
- Spondylitída
- Běchtěrevova nemoc

Kontraindikace
- Nestabilní zlomeniny obratlů
- Nepřikládejte výrobek v oblasti otevřené rány
- Rozsáhlé hematomy a silné otoky

Vedlejší účinky
Při správném použití nejsou doposud známy žádné vedlejší účinky.

Nasazení ortézy
Určení a nastavení velikosti
Ortéza zad Sleeq Flex má univerzální velikost a dá se nastavit na rozměry podle potřeb nositele.

(Obr. 1) Čtyři označení velikosti (1, 2, 3, 4) naznačují obvod pasu a určují správnou polohu a směr nasazení.Slouží výhradně pro orientaci, jelikož velikost se dá libovolně měnit a individuálně přizpůsobit.

(Obr. 2) Uvolněte upínací pásy a umístěte je na zádovou pelotu tak, aby se suchý zip nacházel na horní straně. Zasuňte pravé křídlo pásu dovnitř nebo směrem ven a pevně přitlačte půlkruhovou plochu suchého zipu na příslušné značce (nebo mezi značkami).Postupujte stejně i s pravým křídlem pásu.Spojení mezi pásem a půlkruhovou plochou suchého zipu musí být pevné.Pokud požadované nastavení nevyhovuje, opakujte tento postup, dokud nastavený obvod nevyhovuje Vašim potřebám.

(Obr. 3) V případě potřeby můžete křídlo pásu upevnit i mírně šikmo směrem nahoru nebo dolů, čímž dosáhnete lepšího nastavení pro obvod pasu.

K uvolnění tažného systému můžete spony ještě nechat spočívat na zádové pelotě a současně přitáhnout levý i pravý upínací pás.Hned jak pocítíte odpor, je systém nastaven a oba upínací pásy by měly být stejně dlouhé.Teď můžete na pás upevnit i spony, nacházející se vlevo a vpravo (bez utahování).

Nasazení ortézy
(Obr. 4) Uvolněte ramenní popruhy a zasuňte ramena přes popruhy (u velkých pacientů se ramínka „ThoraCare“ před nasazením můžou vysunout směrem nahoru). Zádovou pelotu teď umístěte centrálně v požadované výšce v oblasti bederní páteře a (bez utahován) zapněte břišní pásy.Břišní pásy zapněte tak, že levý popruh přiložíte na břicho a pomocí suchého zipu na něm upevníte pravý popruh.

(Obr. 5a) Individuální nastavení tlaku provedete tak, že uvolníte spony, nacházející se na vnější straně. Palce zasuňte do otvorů ve sponách a oba popruhy potáhněte na vnější straně směrem dopředu, dokud nepocítíte příjemný a zpevňující tlak.Oba konce popruhů zafixujete tak, že spony jednoduše pomocí suchého zipu upevníte na pásovém popruhu. Ramenní popruhy zafixujete tak, že je jednoduše na za lanka zatáhněte směrem dolů (systém batohu), dokud nepřiléhají příjemně na ramena.

(Obr. 5b) Délku ramínek „ThoraCare“ na zádech nastavíte tak, že v pouzdru je posunete směrem nahoru nebo dolů tak, aby se horní střed ramínka nacházel na úrovni obratle T3.

Opatření
Řiďte se radou odborníka, který Vám pomůcku předepsal nebo radou dodavatele. Konzultujte užití s odborníkem, pokud se objeví nevolnost. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v původním balení. Z hygienického důvodu a důvodu zachování funkčnosti, nepoužívejte stejný výrobek u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Ošetřování
Nepoužívejte čisticí prostředky, aviváže nebo agresivní výrobky (s obsahem chloru).
Dobře vyždímejte vodu
Nesušte přímo na zdroji tepla



Složení materiálu
Nylon, polyester, polypropylen, syntetický kaučuk (bez obsahu latexu)

Sleeq Flex (T54660) **pl**
Orteza kręgosłupa do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej

Przeznaczenie
Orteza kręgosłupa Sleeq Flex to orteza do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej. Ortezę należy stosować wyłącznie na kręgosłupie.

Właściwości
- System wielostopniowy dla indywidualnie nasilonego mobilizowania
- Przyjemny w dotyku materiał
- Elementy wzmacniające w strefie brzusznej

Wskazania
- Stabilne, wywołane osteoporozą złamania kręgów
- Okrągłe plecy z wadą postawy barków
- Spondyloza
- Morbus Bechterew

Przeciwwskazania
- Niestabilne złamania kręgów
- Nie zakładać produktu na otwartą ranę
- Krwiaki i silne obrzęki

Skutki uboczne
W przypadku prawidłowego stosowania nie są dotąd znane działania uboczne.

Zakładanie ortezy
Określenie właściwej wielkości i nastawienie rozmiaru
Orteza Sleeq Flex ma rozmiar uniwersalny i może być dopasowana indywidualnie do wymiarów obwodu.

(Ilustr.1) Cztery oznaczenia wielkości (1, 2, 3, 4) pokazują punkty regulacji dla obwodu talii i właściwe nastawienie. Służą jedynie dla orientacji, ponieważ rozmiar może być dowolnie regulowany i indywidualnie dopasowany.

(Ilustr.2) Uchwyty regulacji wysunąć i ułożyć z rzepem skierowanym do góry na pelotę krzyżową. Przesuwać teraz prawy pas do wewnątrz bądź na zewnątrz i docisnąć półokrągły rzep w odpowiednim punkcie zaznaczenia wielkości (albo też między punktami zaznaczenia). Powtórzyć w ten sposób dopasowania na lewym pasie. Upewnić się, iż zapięcie między pasem w talii i półokrągłym rzepem jest mocno i pewnie dociśnięte. Jeśli wykonane nastawienie nie jest jeszcze optymalne, to powtarzać do osiągnięcia właściwego rozmiaru obwodu.

(Ilustr.3) W razie potrzeby pas talii może być nastawiony nieco ukośnie w górę bądź w dół, aby osiągnąć lepsze dopasowanie w talii.

Aby poluzować system dociągania, można położyć uchwyty regulacji na pelotę krzyżową i ciągnąć pas jednocześnie z prawej i lewej strony. Kiedy odczuwalny będzie opór pasa to system jest nastawiony, przy czym obydwa końce pasa powinny być tej samej długości. Teraz można docisnąć uchwyty regulacji rzepem z lewej i prawej strony (bez dociągania) na pasku talii.

Zakładanie ortezy
(Ilustr.4) Poluzować szelki i założyć je na ramiona (w przypadku wysokich pacjentów można uregulować odpowiednio długość szelek „ThoraCare“ przed założeniem). Uplasować teraz pelotę krzyżową po środku i na pożądanej wysokości na odcinku lędźwiowym i zamknąć zapięcie brzuszne. Ułożyć w tym celu lewy pasek na brzuchu a następnie przypiąć rzepem na niego prawy pasek.

(Ilustr.5a) Dla indywidualnego dopasowania docisku należy zwolnić leżące po zewnętrznej stronie uchwyty regulacji. Kciuk wsunąć do otworu i przeciągnąć paski do przodu, aż odczuwalny będzie jeszcze komfortowy aczkolwiek stabilizujący docisk. Dla ustalenia nastawienia obydwu końców pasa uchwyty ponownie przypiąć rzepem do pasa. Dla zamocowania szelek pociągnąć w dół paski regulacji (system plecakowy), aż będą one leżeć komfortowo na ramionach.

(Ilustr.5b) Dla wyregulowania długości na plecach szelki „ThoraCare“w kieszeni przesuwać w górę lub w dół, tak iż górny środek szelki znajdzie się na jednej wysokości z T3.

Konieczne środki ostrożności
Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pielęgnacja
Nie stosować środków czyszczących, zmiękczaczy ani agresywnych produktów (zawierających chlor).
Mocno wycisnąć wodę
Suszyć z dala od źródeł ciepła



Skład
Nylon, poliester, polipropylen, kauczuk syntetyczny (bez lateksu)

Sleeq Flex (T54660) **et**
Seljaortoos lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektuuriks

Sihtotstarve
Sleeq Flex seljaortoos on lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektuuriks mõeldud ortoos. Ortoosi tuleb kasutada eranditult selja toetamiseks.

Omadused
- Pingutusrihmade süsteem jõu individuaalseks ülekandmiseks
- Vastuliibuv materjal
- Tugevduselemendid abdominaalses piirkonnas

Näidustused
- Stabiilsed osteoporootilised selgroolülide murrud
- Hüperküfoos koos õlgade väärasendiga
- Spondüliit
- Anküloseeriv spondüliit

Vastunäidustused
- Ebastabiilsed selgroolülide murrud
- Toodet mitte panna lahtise haavaga alale
- Hematoomid ja tugevad paistetused

Kõrvalmõjud
Asjakohasel kasutamisel ei ole senini kõrvalmõjusid teada.

Orteesi pealepanemine
Suuruse määramine ja seadistamine
Sleeq Flex seljaortoos on universaalse suurusega ja seda on võimalik individuaalselt ümbermõõdu järgi kohandada.

(Joonis 1) Neli suurusemärgistust (1, 2, 3, 4) näitavad vööümbermõõdu jaoks märgistusi ja õiget joondamist. Need on ainult orienteeruvad väärtused, kuna suurust saab soovikohaselt muuta ja individuaalselt kohandada.

(Joonis 2) Vabastage pingutusrihmad ja asetage need ülespoole suunad takjakinnitusega seljapeloti peale. Nihutage nüüd paremat tiiba sissepoole või väljapoole ja suruge poolkuukujuline takjakinnitus vastu sobivat suurusemärgistust (või märgistuste vahele) kinni. Korrake seda seadistust ka vasakul tiival. kontrollige, et takjakinnitus vöörihma ja poolkuukujulise takjariba vahel on tugev. Kui soovitud seadistus ei sobi, siis korrake nii kaua, kuni ümbermõõt on õige.

(Joonis 3) Vajaduse korral saab vöörihma kergesti viltu ülespoole või allapoole fikseerida, et saavutada sellega parem vöökoha seadistus.

Tõmbesüsteemi vabastamiseks jätke pingutusrihmad veel seljapeloti peale ja tõmmake samaaegselt vasakut ja paremat vöörihma. Süsteem on seadistatud kohe, kui tunnete takistust ja mõlemad vöörihmad peaksid olema nüüd ühepikkused. Nüüd saate pingutusrihmad vasakul ja paremal (ilma tõmbamiseta) vöörihma peale takjakinnitusega fikseerida.

Orteesi pealepanemine
(Joonis 4) Vabastage õlarihmad ja lükake käed läbi rihmade (Suuremate patsientide puhul saab „ThoraCare"-kanduri nihutada enne pealepanekut ülespoole). Asetage nüüd seljapelott lülisamba nimmeosale keskkohta ning soovitud kõrgusele ja sulgege siis (ilma tõmbeta) kõhutiib. Asetage selleks vasak rihm kõhule ja fikseerige parem rihm takjakinnituse abil vasaku rihma peale.

(Joonis 5a) Individuaalse surve seadistamiseks vabastage palun välisküljel olevad pingutusrihmad. Haarake seejärel pöidlaga avast ja tõmmake rihmad väljaspool ettepoole, kuni tunnete meeldivat ja fikseerivat survet. Mõlema rihmaotsa fikseerimiseks suruge rihmad lihtsalt uuesti takjakinnitusega vöörihma peale. Õlarihmade kinnitamiseks tõmmake tõmbenööridest lihtsalt allapoole (seljakotisüsteem), kuni need on mugavalt vastu õlgu.

(Joonis 5b) Seljapikkuse reguleerimiseks nihutage „ThoraCare"-kandurit taskus ülespoole või allapoole, selliselt et kanduri ülemine keskkoht asub T3 kõrgusel.

Ettevaatusabinõud
Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus
Ärge kasutage puhastusvahendeid, pesupehmendeid või abrasiivseid tooteid (kloori sisaldavaid tooteid).
Suruge vesi hästi välja
Kuivatage soojusallikast eemal



Materjalid, millest ortoos koosneb
nailon, polüester, polüpropüleen, sünteetiline kautšuk (lateksivaba)

Sleeq Flex (T54660)
Muguras ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagitālā līmenī

Paredzētais pielietojums
Sleeq Flex muguras ortoze ir ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagitālā līmenī. Ortoze ir izmantojama vienīgi muguras aprūpei.

Īpašības
- Savilces sistēma individuālai spēka pārnešanai
- Piegulošs materiāls
- Pastiprinājuma elementi vēdera zonā

Indikācijas
- Stabili, osteoporotiski skriemeļu lūzumi
- Apaļa muguras ar nepareizu plecu pozīciju
- Spondilīts
- Behtereva slimība

Kontrindikācijas
- Nestabili skriemeļu lūzumi
- Nelikt izstrādājumu uz vaļējas brūces
- Hematomas un stiprs pietūkums

Blaknes
Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Ortozes uzlikšana
Izmēra noteikšana un noregulēšana
Sleeq Flex muguras ortozei ir viens universāls izmērs, un ortozi var individuāli pielāgot vidukļa apkārtmēram.

(1. att.) Četras izmēru atzīmes (1, 2, 3, 4) norāda vidukļa apkārtmēra un pareiza novietojuma marķējumus. Tās kalpo tikai kā orientieris, jo izmēru var brīvi mainīt un individuāli pielāgot.

(2. att.) Atbrīvojiet cilpiņas un uzlieciet tās uz muguras spilventiņa ar līpošo savienojumu uz augšu. Tagad pārbīdiet labo spārnu uz iekšu vai uz āru un cieši piespiediet pusmēness formas līpošo savienojumu pie atbilstošā izmēra atzīmes (vai starp atzīmēm). Atkārtojiet šo noregulēšanu arī uz kreisā spārna. Pārliecinieties, vai līpošais savienojums starp vidukļa jostu un pusmēness formas līpošo detaļu ir pietiekami stingrs. Ja izvēlētais noregulējums nav piemērots, atkārtojiet darbības tik ilgi, līdz ir iegūts pareizais apkārtmērs.

(3. att.) Ja nepieciešams, vidukļa jostu var nofiksēt nedaudz slīpi uz augšu vai uz leju, lai tādā veidā panāktu labāku vidukļa noregulējumu.

Lai atslogotu savilces sistēmu, atstājiet cilpiņas vēl joprojām uz muguras spilventiņa un vienlaicīgi velciet labo un kreiso vidukļa jostu. Tiklīdz sajūtat pretestību, sistēma ir iestatīta, un abām vidukļa jostām tagad vajadzētu būt vienādā garumā. Tagad jūs varat labo un kreiso cilpiņu (nevelkot) piestiprināt pie vidukļa jostas līpošā savienojuma.

Ortozes uzlikšana
(4. att.) Atlaidiet vaļīgāk plecu lences un izbāziet rokas cauri lencēm (lielāku apmēru pacienti pirms uzlikšanas var pārbīdīt uz augšu "ThoraCare" lenču savienojumu). Tagad novietojiet muguras spilventiņu tieši pa vidu un vēlamajā augstumā uz mugurkaula jostas daļas, pēc tam savienojiet (nevelkot) aizdari uz vēdera. Šai nolūkā uzlieciet kreiso jostu uz vēdera, tad piestipriniet labo jostu uz kreisās jostas.

(5a. att.) Lai individuāli noregulētu spiedienu, atvienojiet ārpusē esošās cilpiņas. Iebāziet īkšķus cilpiņu gredzenos un izvelciet jostas virzienā uz priekšu, līdz sajūtat patīkamu un atbalstošu spiedienu. Lai nofiksētu abus jostas galus, vienkārši piestipriniet cilpiņas uz vidukļa jostas. Lai nostiprinātu plecu lences, vienkārši velciet uz leju auklas (mugursomas sistēma), līdz lences patīkami piegulst pleciem.

(5b. att.) Lai noregulētu muguras garumu, somā pārbīdiet "ThoraCare" lenču savienojumu uz augšu vai uz leju, lai lenču savienojuma augšdaļas vidus atrastos T3 augstumā.

Piesardzības pasākumi
Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana
Nelietot nekādus tīrīšanas līdzekļus, veļas mīkstinātājus vai agresīvus (hloru saturošus) līdzekļus.
Kārtīgi izspiest ūdeni
Nežāvēt siltuma avota tuvumā



Sastāvs
Neilons, poliesteris, polipropilēns, sintētiskais kaučuks (nesatur lateksu)

Sleeq Flex (T54660)
Nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagitalinėje plokštumoje

Tikslinė paskirtis
„Sleeq Flex“ yra nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagitalinėje plokštumoje. Įtvaras skirtas naudoti tik ant nugaros.

Savybės
• Talės sistema individualiam jėgos perkėlimui
• Priglundanti medžiaga
• Sustiprinamieji elementai pilvo srityje

Indikacijos
• Stabilūs, osteoporoziniai slankstelių lūžiai
• Kūprinimasis su neteisinga pečių laikysena
• Spondilitas
• Bechterevo liga

Kontraindikacijos
• Nestabilūs slankstelių lūžiai
• Gaminio nenaudokite ant atvirų žaizdų
• Hematomos ir stiprūs patinimai

Šalutinis poveikis
Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Įtvaro uždėjimas
Dydžio nustatymas ir sureguliavimas
„Sleeq Flex“ nugaros įtvaras yra universalaus dydžio ir gali būti individualiai pritaikytas prie kūno apimčių.

(1 pav.) Keturios dydžio žymos (1, 2, 3, 4) rodo žymas pagal liemens apimtį ir tinkamą uždėjimą. Jos yra tik orientacinės, kadangi dydį galima keisti pagal poreikį ir pritaikyti individualiai.

(2 pav.) Atlaisvinkite liežuvėlius ir padėkite juos ant nugaros pagalvėlės taip, kad kibioji jungtis būtų nukreipta į viršų. Dabar stumkite dešinįjį sparnelį į vidų arba į išorę ir prispauskite pusmėnulio formos kibiąją jungtį ant atitinkamo dydžio žymės (arba tarp žymų). Pakartokite šiuos nustatymus ir su kairiuoju sparneliu. Įsitikinkite, kad kibioji jungtis tarp juosmens diržo ir pusmėnulio formos kibiojo užsegimo yra tvirtai pritvirtinta. Jei pageidaujamas nustatymas netinka, kartokite, kol apimtis bus teisinga.

(3 pav.) Esant poreikiui juosmens diržą galima pritvirtinti įstrižai aukštyn arba žemyn, kad būtų galima geriau sureguliuoti juosmenį.

Norėdami atlaisvinti dirželių sistemą, palikite liežuvėlius ant nugaros pagalvėlės ir tuo pačiu metu patraukite kairįjį ir dešinįjį juosmens diržą. Kai tik pajuntate pasipriešinimą, sistema yra sureguliuota ir abu juosmens diržai dabar turėtų būti vienodo ilgio. Dabar ant juosmens diržo galite pritvirtinti liežuvėlius kairėje ir dešinėje (netraukdami).

Įtvaro uždėjimas
(4 pav.) Atlaisvinkite pečių diržus ir prakiškite rankas pro diržus (stambesniems pacientams „ThoraCare“ petnešas galima patraukti į viršų). Dabar uždėkite nugaros pagalvėlę viduryje ir pageidaujamame aukštyje juosmens srityje ir užsekite pilvo srities medžiagą (netraukdami). Norėdami tai padaryti, uždėkite kairįjį dirželį ant pilvo, o dešinįjį prisekite prie kairiojo.

(5a pav.) Norėdami individualiai sureguliuoti prispaudimą, atlaisvinkite liežuvėlius išorėje. Tuomet nykščius įkiškite į angas ir traukite dirželius į priekį ir išorę, kol pajusite malonų ir tvirtinantį prispaudimą. Norėdami užfiksuoti abu dirželių galus, paprasčiausiai prispauskite juos prie juosmens diržo. Norėdami pritvirtinti pečių diržus, traukite virvutes žemyn (kuprinės sistema), kol jos patogiai priglus prie pečių.

(5b pav.) Norėdami sureguliuoti nugaros ilgį, pastumkite „ThoraCare“ petnešėles įdėkle aukštyn arba žemyn, kad viršutinis petnešos vidurys būtų lygus su T3.

Atsargumo priemonės
Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra
Nenaudokite valiklių, skalavimo priemonių arba ėsdinančių priemonių (kurių sudėtyje yra chloro).
Gerai nusausinkite
Džiovinkite toliau nuo šilumos šaltinių



Medžiagos sudėtis
Nailonas, poliesteris, polipropilenas, sintetinis kaučiukas (be latekso)

Sleeq Flex (T54660) **sk**
Chrbtová ortéza na aktívne odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine

Charakteristika
Chrbtová ortéza Sleeq Flex slúži na odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine. Ortéza je určená výhradne na použitie v oblasti chrbta.

Vlastnosti
- Systém kladkostroja s individuálnym prenosom sily
- Príjemný materiál
- Vystužujúce prvky v oblasti brucha

Indikácie
- Stabilné, osteoporotické zlomeniny stavcov
- Guľatý chrbát s nesprávnym držaním ramien
- Spondylitída
- Morbus Bechterew

Kontraindikácie
- Nestabilné zlomeniny tela stavcov
- Ortézu nepoužívajte v oblastiach s otvorenými ranami
- Hematómy a silné opuchy

Vedľajšie účinky
Doteraz nie sú známe žiadne vedľajšie účinky pri správnom používaní.

Nasadenie ortézy
Určenie a nastavenie veľkosti
Chrbtová ortéza Sleeq Flex má univerzálnu veľkosť a dá sa nastaviť na rozmery podľa potrieb nositeľa.

(Obr. 1) Štyri označenia veľkosti (1, 2, 3, 4) poukazujú na obvod pásu a určujú správnu polohu a smer nasadenia. Slúžia výlučne na orientáciu, pretože veľkosť sa dá ľubovoľne meniť a individuálne prispôsobiť.

(Obr. 2) Uvoľnite spony a položte ich na chrbtovú pelotu tak, aby sa suchý zips nachádzal na hornej strane. Zasuňte pravé krídlo dovnútra alebo von a pevne pritlačte polkruhovú plochu suchého zipsu na príslušnej značke (alebo medzi značkami). Postupujte takisto aj pri ľavom krídle. Spojenie medzi pásovým popruhom a polkruhovou plochou suchého zipsu musí byť pevné. Ak požadované nastavenie nevyhovuje, opakujte tento postup dovtedy, kým nastavený obvod nevyhovuje vašim potrebám.

(Obr. 3) V prípade potreby môžete pásový popruh upevniť aj mierne šikmo smerom dohora alebo nadol, čím dosiahnete lepšie nastavenie na obvod pásu.

Na uvoľnenie systému popruhov môžete spony ešte nechať spočívať na chrbtovej pelote a súčasne pritiahnuť ľavý a pravý pásový popruh. Akonáhle pocítite odpor, je systém nastavený a oba pásové popruhy by mali byť rovnako dlhé. Teraz môžete na pásovom popruhu upevniť aj spony, nachádzajúce sa vľavo a vpravo (bez uťahovania).

Nasadenie ortézy
(Obr. 4) Uvoľnite ramenné popruhy a zasuňte ramená cez popruhy (u veľkých pacientov sa ramienka „ThoraCare“ môžu pred nasadením vysunúť smerom nahor). Chrbtovú pelotu umiestnite centrálne v požadovanej výške v oblasti bedrovej chrbtice a (bez uťahovania) zapnite brušné pásy. Brušné pásy zapnete tak, že ľavý popruh priložíte na brucho a pomocou suchého zipsu na ňom upevníte pravý popruh.

(Obr. 5a) Individuálne nastavenie tlaku urobíte tak, že uvoľníte spony, nachádzajúce sa na vonkajšej strane. Palce potom vsuňte do otvorov na sponách a oba popruhy pretiahnite na vonkajšej strane smerom dopredu, až kým nepocítite príjemný a spevňujúci tlak. Obidva konce popruhov zafixujete tak, že spony jednoducho pomocou suchého zipsu upevníte na pásovom popruhu. Ramenné popruhy upevníte jednoducho tak, že ich pritiahnete za lanká smerom nadol (systém batohu), až kým príjemne nepriliehajú na ramená.

(Obr. 5b) Dĺžku chrbtového ramienka „ThoraCare“ nastavíte tak, že ramienko v puzdre zasuniete smerom nahor a nadol tak, aby horný stred ramienka priliehal v polohe stavca T3.

Bezpečnostné opatrenia
Dodržujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal. V prípade nepohodlia alebo zhoršenia zdravotného stavu sa poraďte s odborníkom. Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v originálnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Starostlivosť
Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (s obsahom chlóru).
Stláčaním dôkladne zbavte vody
Nechajte uschnúť mimo tepelného zdroja



Materiálové zloženie
Nylon, polyester, polypropylén, syntetický kaučuk (bez obsahu latexu)

Sleeq Flex (T54660) **sl**
Hrbtna ortoza za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene in prsne hrbtenice na sagitalni ravni.

Namen uporabe
Hrbtna ortoza Sleeq Flex je opornica za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene/prsne hrbtenice na sagitalni ravni. Ortoza se lahko uporablja izključno za oskrbo hrbta.

Lastnosti
- Sistem škripčevja za individualni prenos moči
- Prilegajoč se material
- Ojačevalni elementi na območju trebuha

Indikacije
- Stabilne osteoporozne frakture v glavnini vretenc
- Zgrbljen hrbet z napačno držo ramen
- Spondilitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikacije
- Nestabilne frakture v glavnini vretenc
- Izdelka ni dovoljeno nameščati na odprte rane
- Hematomi in močne otekline

Stranski učinki
Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Namestitev ortoze
Določitev in nastavitev velikosti
Hrbtna ortoza Sleeq Flex je univerzalne velikosti in jo je mogoče prilagoditi meri obsega.

(Sl.1) Štiri oznake velikosti (1, 2, 3, 4) prikazujejo oznake za obseg pasu in pravilno usmerjenost. Namenjene so zgolj za orientacijo, saj je mogoče velikost poljubno spreminjati in individualno prilagajati.

(Sl.2) Zrahljajte vlečne vezice in jih s sprijemalnim trakom, usmerjenim navzgor, namestite na hrbtno blazino. Sedaj potisnite desno krilce navznoter ali navzven in čvrsto stisnite sprijemalni trak v obliki polmeseca na ustrezno oznako velikosti (ali med oznakama). Nastavitev ponovite še na levem krilcu. Prepričajte se, da je sprijemalni trak med trakom na pasu in sprijemalnim delom v obliki polmeseca čvrsto pritrjen. Če želena nastavitev ni primerna, postopek ponavljajte, dokler obseg ne bo pravilen.

(Sl. 3) Po potrebi lahko trak za pas pritrdite rahlo poševno navzgor ali navzdol in tako dosežete boljšo nastavitev okoli pasu.

Za sprostitev vlečnega sistema, pustite vlečne vezice še na hrbtni blazini in istočasno povlecite za levi in desni trak za pas. Takoj, ko začutite upor, je sistem nastavljen in oba trakova za pas bi sedaj morala biti enako dolga. Sedaj lahko vlečni vezici prilepite levo in desno (brez napenjanja) na trak za pas.

Namestitev ortoze
(Sl. 4) Zrahljajte ramenska pasova in vstavite roki skozi pasova (pri večjih pacientih je mogoče nosilec „ThoraCare“ pred namestitvijo ortoze potisniti navzgor). Sedaj namestite hrbtno blazino na sredino in na želeno višino na območju ledvene hrbtenice ter zaprite (brez vleka) trebušni spoj. Pri tem položite levi trak na trebuh in prilepite desni trak na levega.

(Sl. 5a) Za individualno nastavitev pritiska sprostite vlečne vezice na zunanji strani. Nato s palcem zagrabite v odprtino in izvlecite trakova naprej in navzven, dokler ne boste občutili prijetnega, vendar čvrstega pritiska. Za fiksiranje obeh koncev traku vezici enostavno znova prilepite na trak za pas. Za fiksiranje ramenskih pasov enostavno povlecite vlečni vrvi navzdol (sistem nahrbtnika), dokler ne bosta prijetno nalegala na ramenih.

(Sl.5b) Za nastavitev dolžine hrbta nosilec „ThoraCare“ v žepu potisnite navzgor ali navzdol, da bo sredina nosilca na enaki višini kot vretence T3.

Previdnostni ukrepi
Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem drž ve članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nega
Ne uporabljajte čistil, mehčalcev ali agresivnih izdelkov (izdelke, ki vsebujejo klor).
Vodo dobro ožmite.
Ne sušiti v bližini vira toplote.



Sestava materiala
Najlon, poliester, polipropilen, umetni kavčuk (brez lateksa)

Sleeq Flex (T54660) **hu**
Hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szagittális síkban

Cél meghatározása
A Sleeq Flex hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szolgál szagittális síkban. Az ortézist kizárólag a hátrészen szabad alkalmazni.

Tulajdonságok
- Csigarendszer az egyéni erőátvitel számára
- Simulékony anyag
- Erősítő elemek a hasi területen

Indikációk
- Stabil, oszteoporotikus csigolyatörés
- Púp hibás válltartással
- Spondylitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikációk
- Instabil csigolyatörések
- A terméket nem szabad nyílt sebes területen felhelyezni
- Hematómák és erős duzzanatok esetén

Mellékhatások
Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Az ortézis felhelyezése
A méret meghatározása és beállítása
A Sleeq Flex hátortézis univerzális méretű és egyénileg illeszthető a bőségméretekhez.

(1. ábra) Négy méretjelzés (1, 2, 3, 4) mutatja a jelöléseket a derékbőséghez és a helyes beállításhoz. Ezek csupán tájékoztatásra szolgálnak, mert a méret tetszőlegesen módosítható és egyénileg testreszabható.

(2. ábra) Lazítsa meg a húzófüleket és helyezze őket a tépőzáras csatlakozással felfelé a hátpelottára. Csúsztassa most a jobb szárnyat befelé vagy kifelé és préselje a félhold alakú tépőzáras csatlakozást a megfelelő méretjelölésre (vagy a jelölések közé). Ismételje meg ezt a beállítást a bal szárnyon is. Ügyeljen arra, hogy a deréköv és a félhold alakú tépőzárrész közötti tépőzáras csatlakozás erős legyen. Ha a kívánt beállítás nem megfelelő, addig ismételje, amíg a bőség helyes nem lesz.

(3. ábra) Szükség esetén a deréköv kissé ferdén felfelé vagy lefelé rögzíthető a jobb derékbeállítás eléréséhez.

A feszítőrendszer meglazításához hagyja még rajta a húzófüleket a hátpelottán és egyidejűleg húzza a bal és jobb oldali derékövet. Amint ellenállást érez, akkor a rendszer be van állítva és a két derékövnek egyforma hosszúságúnak kell lennie. Ekkor a húzófüleket balról, ill. jobbról (húzás nélkül) rögzítheti a derékövön.

Az ortézis felhelyezése
(4. ábra) Lazítsa meg a vállpántokat és vezesse át a karokat a pántokon (nagyobb páciens esetén a „ThoraCare"-hordozó a felvétel előtt felfelé tolható). Helyezze el most a hátpelottát központosan és a kívánt magasságban az ágyéki gerincnél és zárja utána (húzás nélkül) a haskötőt. Helyezze ehhez a bal oldali hevedert a hasra és tépőzárral kösse a jobb oldali hevedert a balra.

(5a. ábra) Az egyéni nyomásbeállításhoz kérjük, lazítsa meg a külső oldalon fekvő húzófüleket. Nyúljon bele ezután hüvelykujjával a nyílásba és húzza a hevedereket előre kívül, amíg kellemes és rögzítő nyomást nem érez. A két hevedervég rögzítéséhez a füleket ismét rögzítse a derékövön a tépőzárral. A vállpántok rögzítéséhez egyszerűen húzza meg a húzózsinórokat lefelé (hátizsákrendszer), amíg azok kellemesen nem fekszenek a vállakon.

(5b. ábra) A háthosszak beállításához csúsztassa a „ThoraCare"-hordozót a zsebben felfelé vagy lefelé, hogy a hordozó felső közepe a T3-mal egy magasságban legyen.

Óvintézkedések
Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben afelhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Ápolás
Ne használjon tisztítószert, lágyöblítőt vagy agresszív (klórtartalmú) termékeket.
A vizet jól ki kell nyomkodni
Szárítás hőforrástól távol



Anyagösszetétel
Nylon, poliészter, polipropilén, szintetikus kaucsuk (latexmentes)

Sleeq Flex (T54660) **ro**

Orteză pentru spate pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/toracice în plan sagital.

Scopul utilizării

Orteza pentru spate Sleeq Flex este o orteză pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/toracice în plan sagital. Orteza se utilizează exclusiv pentru tratarea spatelui.

Proprietăți

- Sistem tip plasă de prindere pentru distribuirea individuală a forțelor
- Material mulabil
- Elemente de întărire în zona abdominală

Indicații

- Fracturi stabile, osteoporotice ale vertebrelor
- Spate încovoiat cu postură incorectă a umerilor
- Spondiloză
- Morbus Bechterew

Contraindicații

- Fracturi instabile ale vertebrelor
- Nu poziționați produsul în zona unei răni deschise
- Hematoame și inflamații puternice

Efecte secundare

Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea în condiții corespunzătoare a ortezei.

Montarea ortezei

Determinarea și ajustarea dimensiunilor

Orteza pentru spate Sleeq Flex are o dimensiune universală și se poate adapta individual la dimensiunea circumferinței.

(Fig.1) Cele patru marcaje cu dimensiuni (1, 2, 3, 4) indică marcaje pentru circumferința taliei și ajustarea corectă. Aceasta servește în principal ca orientarea pentru că dimensiunea se poate modifica aleatoriu și se poate adapta individual.

(Fig.2) Desfaceți clemele de prindere și așezați-le împreună cu legătura cu arici orientate în sus spre pelota pentru spate. Împingeți acum aripa dreaptă spre interior sau exterior și apăsați ferm legătura cu arici cu formă de semilună la marcajul de dimensiune potrivit (sau între marcaje). Repetați aceste reglaje și la aripa din dreapta. Asigurați-vă că legătura cu arici este fixată între cureaua din talie și partea cu arici cu formă de semilună. Dacă reglajul dorit nu se potrivește repetați până când este corectă circumferința.

(Fig.3) Dacă este necesar cureaua din talie se poate fixa ușor transversal în sus sau în jos și astfel se obține un reglaj mai bun pe talie.

Pentru detensionarea sistemului de prindere lăsați clemele de prindere pe pelota din spate și trageți simultan de partea din stânga și dreapta a benzii. În momentul în care simțiți o rezistență sistemul este reglat și ambele benzi din talie trebuie să fie acum identic de lungi. Acum puteți prinde clemele de prindere din stânga și dreapta (fără tragere) pe cureaua din talie.

Așezarea ortezei

(Fig.4) Slăbiți benzile de umeri și treceți brațele prin benzi (în cazul pacienților mai mari se poate trage în sus suportul „ThoraCare“ înainte de așezare). Amplasați pelota pentru spate central și la înălțimea dorită în zona coloanei vertebrale lombare și închideți apoi (fără tragere) prinderea de la abdomen. Așezați pentru aceasta cureaua din stânga pe stomac și prindeți cu arici curea din dreapta peste cea din stânga.

(Fig.5a) Pentru reglarea individuală a presiunii desfaceți ambele cleme de prindere aflate la partea exterioară. Introduceți apoi policeul în orificiu și trageți benzile spre față în exterior până când simțiți o presiune plăcută și fermă. Pentru fixarea ambelor capete ale benzilor prindeți ferm cu arici clemele la loc pe cureaua din talie. Pentru fixarea benzilor de umeri trageți simplu de corzile de prindere în jos (sistem tip rucsac) până când acestea se așază plăcut pe umeri.

(Fig.5b) Pentru reglarea lungimii la spate împingeți în sus sau în jos suportul „ThoraCare“ în buzunar, încât centrul superior al suportului să ajungă la aceeași înălțime cu T3.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Îngrijirea

Nu utilizați detergenți, agent de înmuiere sau produse agresive (produse cu conținut de clor).
Stoarceți bine apa
Uscați departe de o sursă de căldură



Compoziție material

Nylon, poliester, polipropilenă, cauciuc sintetic (fără latex)

Sleeq Flex (T54660) **bg**

Гръбна ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина

Предназначение

Гръбната ортеза Sleeq Flex е ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина. Ортезата следва да се използва само за подпомагане на гърба.

Свойства

• Пристягаща система за индивидуално предаване на силата
• Мек материал
• Подсилващи елементи в абдоминалната област

Показания

• Стабилни остеопоротични фрактури на прешлените
• Хиперкифоза с неправилна стойка на раменете
• Спондилит
• Анкилозиращ спондилит (болест на Бехтерев)

Противопоказания

• Нестабилни фрактури на прешлените
• Не поставяйте продукта върху отворена рана
• Хематоми и големи подувания

Нежелани реакции

При правилна употреба досега не са известни нежелани реакции.

Поставяне на ортезата
Определяне и регулиране на размера

Гръбната ортеза Sleeq Flex е с универсални размери и може да се адаптира към индивидуалните мерки на тялото.

(Изобр.1) Четирите маркировки за размер (1, 2, 3, 4) показват как правилно да бъде поставена ортезата при различни обиколки на талията. Те служат само за ориентация, тъй като размерите могат да се променят произволно и да се адаптират индивидуално.

(Изобр.2) Освободете пристягащите езичета и ги поставете върху гръбната ортопедична подложка така, че залепващата им част да гледа нагоре. Сега плъзнете дясната част на колана навътре или навън и залепете самозалепващата закопчалка с форма на полумесец към съответната маркировка за размер (или между маркировките). Повторете процедурата и с лявата част на колана. Уверете се, че самозалепващата закопчалка е здраво закрепена между колана за талията и самозалепващата лента с формата на полумесец. Ако не успеете да регулирате правилно от първия път, повторете процедурата, докато обиколката е правилна.

(Изобр.3) При необходимост можете да фиксирате колана за талията леко косо нагоре или надолу, за да може да обхване талията по-добре.

За да освободите пристягащата система, оставете пристягащите езичета да постоят още малко върху гръбната ортопедична подложка и издърпайте едновременно лявата и дясната част от колана за талията. Ако усетите съпротивление, значи системата е регулирана; при това двете части от колана за талията трябва да са еднакво дълги. Сега можете да фиксирате пристягащите езичета съответно отляво и отдясно на колана за талията (без дърпане).

Поставяне на ортезата

(Изобр.4) Разхлабете каишките за раменете и пъхнете ръце в презрамките (при по-едри пациенти изместете носещия елемент „ThoraCare“ нагоре, преди да поставите ортезата). Сега поставете гръбната подложка в средата и на желаната височина в лумбалния отдел на гръбначния стълб, след което затворете (без дърпане) коремната част. За тази цел поставете лявата част на колана върху корема и залепете дясната част на колана върху лявата.

(Изобр.5a) За индивидуално регулиране на натиска, моля, освободете пристягащите езичета, разположени от външната страна. След това пъхнете палците си в отвора и издърпайте каишките напред и навън, докато не усетите приятно стабилизиращо пристягане. За фиксиране на двата края просто отново залепете езичетата върху колана на талията. За закрепване на презрамките издърпайте пристягащите въжета надолу (като при раница), докато не прилегнат приятно към раменете.
(Изобр.5b) За регулиране на дължината на гърба плъзнете носещия елемент „ThoraCare“ нагоре или надолу в джоба, така че средата на горната му част да застане на равнището на прешлен Т3.

Внимание

Внимание Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка

Не използвайте почистващи препарати, омекотители или агресивни продукти (продукти със съдържание на хлор).
Изцеждайте добре водата
Сушете далеч от източник на топлина



Състав на материала

Найлон, полиестер, полипропилен, синтетичен каучук (без съдържание на латекс)

Sleeq Flex (T54660) **hr**
Ortoza za leđa za aktivno rasterećivanje i korekciju lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini

Namjena
Sleeq Flex ortoza za leđa je ortoza namijenjena aktivnom rasterećivanju i korekciji lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini. Ovu ortozu valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje na leđima.

Značajke
- Sustav kolotura za individualno preuzimanje sila
- Ugodan i podatan materijal
- Elementi za pojačanje u abdominalnom području

Indikacije
- Stabilni osteoporotski prijelomi kralježaka
- Kifoza s nepravilnim držanjem ramena
- Spondilitis
- Morbus Bechterew

Kontraindikacije
- Nestabilni prijelomi kralježaka
- Ortoza se ne smije postavljati u području otvorene rane
- Hematomi i jaka oteknuća

Nuspojave
U slučaju pravilne primjene dosad nisu poznate nikakve nuspojave.

Postavljanje ortoze
Utvrđivanje i namještanje veličine
Sleeq Flex ortoza za leđa univerzalne je veličine i može se individualno prilagođavati mjerama opsega.

(Slika 1) Četiri oznake veličine (1, 2, 3, 4) označavaju mjere za opseg struka i pravilnu usmjerenost. One služe samo kao orijentacija jer se veličina može mijenjati po želji i individualno prilagođavati.

(Slika 2) Otpustite potezne trake i položite ih na leđnu pelotu s čičak-zatvaračima okrenutima prema gore. Gurnite zatim desno krilo prema unutra ili prema van i pritisnite srpoliki spoj s čičkom na odgovarajuću oznaku veličine (ili između oznaka). Ponovite to namještanje i na lijevom krilu. Osigurajte da je spoj s čičkom između pojasa u struku i srpolikog dijela s čičkom dobro učvršćen. Ako željeni namješteni položaj ne odgovara, ponavljajte postupak sve dok ne namjestite odgovarajući opseg.

(Slika 3) Pojas u struku po potrebi se može učvrstiti koso prema gore ili prema dolje kako bi se na taj način postigao bolja namještenost u struku.

Ka otpuštanje poteznog sustava ostavite potezne trake još ležati na leđnoj peloti pa istovremeni potegnite za lijevi i desni pojas u struku. Čim osjetite otpor, sustav je namješten i oba pojasa u struku sada trebaju biti jednake duljine. Potezne trake sada možete odgovarajuće pričvrstiti lijevo i desno (bez potezanja) na pojasu u struku.

Postavljanje ortoze
(Slika 4) Otpustite ramene pojaseve i provedite ruke kroz pojaseve (kod viših pacijenata nosač „ThoraCare" prije postavljanja se može gurnuti prema gore). Postavite zatim leđnu pelotu po sredini i na željenoj visini u području lumbalne kralježnice pa zatim zatvorite trbušni dio (bez povlačenja). U tu svrhu položite lijevi pojas na trbuh i čičkom pričvrstite desni na lijevi pojas.

(Slika 5a) Za individualno namještanje pritiska otpustite potezne trake koji se nalaze na vanjskoj strani. Zatim palcem posegnite u otvor i povucite pojaseve van prema naprijed sve dok ne osjetite ugodan učvršćujući pritisak. Kako biste učvrstili oba kraja pojasa, trake jednostavno ponovno pričvrstite čičkom na pojasu u struku. Kako biste učvrstili ramene pojaseve, jednostavno povucite poteznu užad prema dolje (sustav naprtnjače) sve dok ugodno ne naliježu na ramenima.

(Slika 5b) Kako biste namjestili duljinu na leđima, gurnite nosač „ThoraCare" u džepu prema gore ili prema dolje tako da se gornja sredina nosača nalazi u visini T3.

Mjere opreza
Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Njega
Ne koristite sredstva za čišćenje, omekšivač ili agresivne proizvode (sredstva koja sadrže klor).
Dobro istisnite vodu.
Sušite podalje od izvora topline.



Sastav materijala
Najlon, poliester, polipropilen, sintetički kaučuk (koji ne sadrži lateks)

Gr./Size/Taille

Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina

CH REP

Thuasne Switzerland SA
Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND

UK CA

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover
Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177
info@thuasne.de · www.thuasne.com/de-de

International
Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178
export@thuasne.de

CE

www.thuasne.com

T913747BDINT2_7.0_2026-10